

¹And the LORD visited Sarah as he had said, and the LORD did unto Sarah as he had spoken.²For Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.³And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.⁴And Abraham circumcised his son Isaac being eight days old, as God had commanded him.⁵And Abraham was an hundred years old, when his son Isaac was born unto him.⁶And Sarah said, God hath made me to laugh, so that all that hear will laugh with me.⁷And she said, Who would have said unto Abraham, that Sarah should have given children suck? for I have born him a son in his old age.⁸And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the same day that Isaac was weaned.⁹And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which she had born unto Abraham, mocking.¹⁰Wherefore she said unto Abraham, Cast out this bondwoman and her son: for the son of this bondwoman shall not be heir with my son, even with Isaac.¹¹And the thing was very grievous in Abraham's sight because of his son.¹²And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy bondwoman; in all that Sarah hath said unto thee, hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be called.¹³And also of the son of the bondwoman will I make a nation, because he is thy seed.¹⁴And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it unto Hagar, putting it on her shoulder, and the child,

¹وَأُفْتَقِدَ الرَّبُّ سَارَةَ كَمَا قَالَ، وَفَعَلَ الرَّبُّ لِسَارَةَ كَمَا تَكَلَّمَ.²فَحَبِلَتْ سَارَةُ وَوَلَدَتْ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنًا فِي سِنُخُوخِيهِ، فِي الْوَقْتِ الَّذِي تَكَلَّمَ اللَّهُ عَنْهُ.³وَدَعَا إِبْرَاهِيمُ اسْمَ ابْنِهِ الْمَوْلُودِ لَهُ الَّذِي وَلَدَتْهُ لَهُ سَارَةُ إِسْحَاقَ. وَخَتَنَ إِبْرَاهِيمُ إِسْحَاقَ ابْنَهُ وَهُوَ ابْنُ تَمَائِيَةِ أَيَّامٍ كَمَا أَمَرَهُ اللَّهُ.⁵وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ ابْنُ مِئَةِ سَنَةٍ حِينَ وُلِدَ لَهُ إِسْحَاقُ ابْنَهُ.⁶وَقَالَتْ سَارَةُ، قَدْ صَنَعَ إِلَهِي اللَّهُ ضُحْكَاً. كُلُّ مَنْ يَسْمَعُ يَضْحَكُ لِي.⁷وَقَالَتْ، مَنْ قَالَ لِإِبْرَاهِيمَ، سَارَةُ تُرْضِعُ بَيْنِي، حَتَّى وَلَدْتُ ابْنًا فِي سِنُخُوخِيهِ.⁸فَكَبَّرَ الْوَلَدُ وَفُطِمَ. وَصَنَعَ إِبْرَاهِيمُ وَلِيْمَةً عَظِيمَةً يَوْمَ فِطَامِ إِسْحَاقَ.⁹وَرَأَتْ سَارَةُ ابْنَ هَاجَرَ الْمِصْرِيَّةِ الَّذِي وَلَدَتْهُ لِإِبْرَاهِيمَ يَمْزُحُ، فَقَالَتْ لِإِبْرَاهِيمَ، اطْرُدْ هَذِهِ الْجَارِيَةَ وَابْنَهَا، لِأَنَّ ابْنَ هَذِهِ الْجَارِيَةِ لَا يَرِثُ مَعِيَ أَنِّي إِسْحَاقَ.¹¹فَقَهَّجَ الْكَلَامُ جِدًّا فِي عَيْنِي إِبْرَاهِيمَ لِسَبَبِ ابْنِهِ.¹²فَقَالَ اللَّهُ لِإِبْرَاهِيمَ، لَا يَفْخُجُ فِي عَيْنَيْكَ مِنْ أَجْلِ الْعِلَامِ وَمِنْ أَجْلِ جَارِيَتِكَ. فِي كُلِّ مَا تَقُولُ لَكَ سَارَةُ اسْمَعُ لِقَوْلِهَا، لِأَنَّهُ بِإِسْحَاقَ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ.¹³وَإِبْنُ الْجَارِيَةِ أَيْضاً سَأَجْعَلُهُ أُمَّةً لِأَنَّهُ تَسْلُكَ.¹⁴فَبَكَرَ إِبْرَاهِيمَ صَبَاحاً وَأَخَذَ خُبْزاً وَقِرْبَةً مَاءٍ وَأَعْطَاهُمَا لِهَاجَرَ، وَأَضْعَا إِبْنَاهُمَا عَلَى كَتِفِهَا، وَالْوَلَدَ وَصَرَفَهَا. فَصَصَتْ وَتَاهَتْ فِي بَرِّيَّةٍ يَبُرُ سَبْعٌ.¹⁵وَلَمَّا قَرَعَ الْمَاءُ مِنَ الْقِرْبَةِ طَرَحَتْ الْوَلَدَ تَحْتَ إِخْدَى الْأَشْجَارِ.¹⁶وَمَصَّتْ وَجَلَسَتْ مُقَابِلَهُ بَعِيداً تَحُو رَمِيَّةَ قَوْسٍ، لِأَنَّهَا قَالَتْ، لَا أَطْرُدُ مَوْتَ الْوَلَدِ. فَجَلَسَتْ مُقَابِلَهُ وَرَفَعَتْ صَوْتَهَا وَبَكَتْ.¹⁷فَسَمِعَ اللَّهُ صَوْتَ الْعِلَامِ. وَتَادَى مَلَكُ اللَّهِ هَاجَرَ مِنَ السَّمَاءِ وَقَالَ لَهَا، مَا لَكَ يَا هَاجَرَ. لَا تَخَافِي، لِأَنَّ اللَّهَ قَدْ سَمِعَ لَصَوْتِ الْعِلَامِ حَيْثُ هُوَ. قُومِي أَحْمِلِي الْعِلَامَ وَشُدِّي يَدَكَ بِهِ، لِأَنِّي سَأَجْعَلُهُ أُمَّةً عَظِيمَةً.¹⁹وَفَتَحَ اللَّهُ عَيْنَهَا فَأَبْصَرَتْ يَبْرَ مَاءٍ، فَدَهَبَتْ وَمَلَأَتِ الْقِرْبَةَ مَاءً وَسَقَتِ الْعِلَامَ.²⁰وَكَانَ اللَّهُ مَعَ الْعِلَامِ فَكَبَّرَ، وَسَكَنَ فِي الْبَرِّيَّةِ، وَكَانَ يَنْهَو رَامِي قَوْسٍ. وَسَكَنَ فِي بَرِّيَّةِ قَارَانَ. وَأَخَذَتْ لَهُ أُمُّهُ رَوْحَةً مِنْ أَرْضِ مِصْرَ.²²وَحَدَتْ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَنَّ أَبِيمَالِكَ وَفِيكَوْلَ رَئِيسَ جَنَشِيهِ قَالَا لِإِبْرَاهِيمَ، اللَّهُ مَعَكَ فِي كُلِّ مَا أَنْتَ صَانِعٌ.²³فَالآنَ اخْلِفْ لِي بِاللَّهِ هَهُنَا أَتَنْكَ لَا تَعْذُرْ بِي وَلَا بِنَسْلِي وَدُرِّي. كَالْمَعْرُوفِ الَّذِي صَنَعْتَ إِبْلِكَ تَصْنَعُ إِلَيَّ وَإِلَى الْأَرْضِ الَّتِي تَعَرَّيْتُ فِيهَا.²⁴فَقَالَ إِبْرَاهِيمُ، أَنَا أَخْلِفُ.²⁵وَعَاتَبَ إِبْرَاهِيمَ أَبِيمَالِكَ لِسَبَبِ يَبْرَ الْمَاءِ الَّتِي اغْتَصَبَهَا عَبِيدُ أَبِيمَالِكَ.²⁶فَقَالَ أَبِيمَالِكَ، لَمْ

and sent her away: and she departed, and wandered in the wilderness of Beersheba.¹⁵ And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.¹⁶ And she went, and sat her down over against him a good way off, as it were a bowshot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against him, and lift up her voice, and wept.¹⁷ And God heard the voice of the lad; and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he is.¹⁸ Arise, lift up the lad, and hold him in thine hand; for I will make him a great nation.¹⁹ And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.²⁰ And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer.²¹ And he dwelt in the wilderness of Paran: and his mother took him a wife out of the land of Egypt.²² And it came to pass at that time, that Abimelech and Phichol the chief captain of his host spake unto Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest:²³ Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son: but according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.²⁴ And Abraham said, I will swear.²⁵ And Abraham reproveth Abimelech because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.²⁶ And Abimelech said, I wot not who hath done this thing: neither didst

أَعْلَمَ مَنْ فَعَلَ هَذَا الْأَمْرَ. أَنْتَ لَمْ تُخْبِرْنِي، وَلَا أَنَا سَمِعْتُ سِوَى الْيَوْمِ. ²⁷ فَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ عَتَمًا وَبَقْرًا وَأَعْطَى أَيْمَالِكَ، فَقَطَعَا كِلَاهُمَا مِيتَافًا. ²⁸ وَأَقَامَ إِبْرَاهِيمُ سِنْعَ نِجَاجٍ مِنَ الْعَتَمِ وَحَدَهَا. ²⁹ فَقَالَ أَيْمَالُكَ لِإِبْرَاهِيمَ، مَا هِيَ هَذِهِ الْمِسْنَةُ النَّجَاجُ الَّتِي أَقَمْتَهَا وَحَدَهَا. ³⁰ فَقَالَ، إِنَّكَ سِنْعُ نِجَاجٍ تَأْخُذُ مِنْ يَدِي، لِكَيْ تَكُونَ لِي شَهَادَةً بِأَنِّي حَقَرْتُ هَذِهِ الْبَيْتَرَ. ³¹ لِذَلِكَ دَعَا ذَلِكَ الْمَوْضِعَ بَيْتَرَ سِنْعٍ. لِأَنَّهُمَا هُنَاكَ خَلَقَا كِلَاهُمَا. ³² فَقَطَعَا مِيتَافًا فِي بَيْتَرِ سِنْعٍ. ثُمَّ قَامَ أَيْمَالُكَ وَفِيكَوُلُ رَيْسِ جَيْشِهِ وَرَجَعَا إِلَى أَرْضِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ³³ وَعَرَسَ إِبْرَاهِيمُ أَثْلًا فِي بَيْتَرِ سِنْعٍ، وَدَعَا هُنَاكَ بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِ السَّرْمَدِيِّ. ³⁴ وَتَعَرَّبَ إِبْرَاهِيمُ فِي أَرْضِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ أَيَّامًا كَثِيرَةً.

thou tell me, neither yet heard I of it , but to day.²⁷ And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant.²⁸ And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.²⁹ And Abimelech said unto Abraham, What mean these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?³⁰ And he said, For these seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that they may be a witness unto me, that I have digged this well.³¹ Wherefore he called that place Beersheba; because there they sware both of them.³² Thus they made a covenant at Beersheba: then Abimelech rose up, and Phichol the chief captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.³³ And Abraham planted a grove in Beersheba, and called there on the name of the LORD, the everlasting God.³⁴ And Abraham sojourned in the Philistines' land many days.